口译一般分三种：普通口译（陪同口译等）、交替传译、同声传译

四大场景&人翻优势

1. **旅游陪同口译：**不善言谈的外国人到中国旅游，需要陪同翻译。（**机器代替不了的原因**：不同景点有不同历史背景，机翻难以及时给出准确的翻译，且不能及时解决游客的疑问； 相当于有人陪同旅游，交通吃住地方有人带着，既有伴又有翻译； 如果译员刚好是当地人，还能多介绍点该景区有关的知识）**真实案例**：白云山陪游。
2. **商务陪同口译：**外国人到华务商，或中国人在国际商贸会议上有摊位。（**机器代替不了的原因**：谈判过程中双方的语气、行话细节机器无法模仿及准确翻译，机翻很有可能导致错失商机； 商务谈判及交流看重的不仅是翻译准确率，还看重译员译出的内容是否准确表达了说话人的意思和情绪）**真实案例**：广交会
3. **展览陪同口译：**外国人到中国参观展览，如博物馆、美术馆等地方，需要陪同翻译。（**机器代替不了的原因**：译员可以帮助快速解决如何买票如何进场哪里买纪念品的问题； 机器翻译最多只是机械地把相关介绍翻译出来，人工翻译既能介绍展品，还能随时回答外国人提出的问题）**真实案例**：广美毕业展、广州博物馆展览、琶洲国际家居展览会
4. **医疗陪同口译：**外国人在中国看病。（**机器代替不了的原因：**也许医生能大致知道患者受伤处，但难以准确知道他的具体受伤原因，如：脚伤了——究竟是拉伤？崴伤？电伤？撞伤？还是砍伤？受伤原因不清，难以对症下药，同时也不知道患者的药物过敏信息，有可能误开处方； 从患者角度来说，仅凭40%甚至以下的机翻水平，难以了解医生的治疗方案，特别是病情稍重的病人。稍微有点心眼的外国人，都会希望有当地人指引看医生）

<http://blog.sina.com.cn/s/blog_7e1a17850101dmql.html>

医疗陪同翻译体会